



**DOHODA O PŘEVODU PRÁV
A POVINNOSTÍ
a DODATEK č. 5
k Pojistné smlouvě č. 137001915
uzavřená mezi**

obchodní firma: Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.
IČ: 45279314
DIČ: CZ45279314
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1619
zastoupená: **JUDr. Ing. Marek Dlouhý**, místopředseda představenstva
Ing. Martin Růžička, člen představenstva
(dále jen „**Pojistitel**“)

a

obchodní firma: [redacted]
IČ: [redacted]
DIČ: [redacted]
sídlo: [redacted], Česká republika
zapsána v obchodním rejstříku vedeném [redacted], oddíl [redacted], vložka [redacted]
zastoupená: [redacted]
(dále jen „**Původní Pojištěný I**“)

a

obchodní firma: [redacted]
IČ: [redacted]
DIČ: [redacted]
sídlo: [redacted], Česká republika
zapsána v obchodním rejstříku vedeném [redacted], oddíl [redacted], vložka [redacted]
zastoupená: [redacted]
(dále jen „**Pojištěný I**“)

a

obchodní firma: Česká exportní banka, a.s.
IČ: 63078333
DIČ: CZ63078333
sídlo: Vodičkova 34 č.p. 701, 111 21 Praha 1, Česká republika
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3042
zastoupená: **Ing. Karel Bureš**, předseda představenstva
Ing. Jaroslav Výborný, MBA, místopředseda představenstva

(dále jen „**Pojištěný II**“)

a

obchodní firma: ŠKODA JS a.s.
sídlo: Orlík 266/15, Bolevec, 316 06 Plzeň, Česká republika
IČ: 25235753
DIČ: CZ25235753
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl B, vložka 811
zastoupená: **Ing. Josef Perlík**, předseda představenstva
Sergey Khoshenko, místopředseda představenstva

(dále jen „**Příkazce**“)

(všichni společně dále též „**Smluvní strany**“).

Preambule

Pojistitel, Původní Pojištěný I (v Pojistné smlouvě dosud označený jako Pojištěný I), Pojištěný II a Příkazce uzavřeli dne 24.9.2009 Pojistnou smlouvu č. 137001915 ve znění Dodatků č. 1 až 4 (dále jen „**Pojistná smlouva**“).

Pojištění dle Pojistné smlouvy kryje riziko neoprávněného a oprávněného čerpání ze Záruky [redacted], vystavené na žádost Příkazce na základě [redacted], uzavřené mezi Původním Pojištěným I a Příkazcem dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „[redacted]“), znějící na částku do maximální výše [redacted] (dále jen „**Záruka**“). Záruka je vystavena v souladu s podmínkami smlouvy o vývozu na dodávky „[redacted] pro projekt dokončení 3. a 4. bloku JE Mochovce, Slovenská republika“. Tato smlouva byla uzavřena mezi Příkazcem a společností [redacted] (dále jen „**Dovozce**“) dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „**Smlouva o vývozu**“). Záruka se vztahuje k dodávkám pro blok 3 dle Smlouvy o vývozu (dále jen „**Předmět vývozu A**“) a je vystavena ve prospěch Dovozce.

Současně s touto dohodou sjednali Původní pojištěný I a Pojištěný I, se souhlasem Příkazce, dohodu, podle které se účastníkem [redacted] místo Původního pojištěného I stal Pojištěný I; zároveň Dovozce vrátil Záruku Původnímu pojištěnému I a místo toho přijal Záruku vystavenou Pojištěným I.

Tento písemný dokument sestává ze dvou částí. Část A je dohodou o převodu práv a povinností z Pojistné smlouvy uzavřené mezi Smluvními stranami. Část B je dodatkem k Pojistné smlouvě uzavřeným mezi Pojištěným I, Pojištěným II, Pojistitelem a Příkazcem. Pojmy použité v této dohodě s velkými písmeny mají stejný význam, jaký jim přikládá Pojistná smlouva, není-li v části A nebo B stanoveno jinak.

Část A

Dohoda o převodu práv a povinností

1. Touto dohodou Původní pojištěný I převádí jako postupitel Pojištěnému I všechna svoje práva a povinnosti z Pojistné smlouvy a přestává být účastníkem Pojistné smlouvy a Pojištěný I tato práva a povinnosti přejímá a stává se místo Původního pojištěného I novým účastníkem Pojistné smlouvy. Na Pojištěného I současně přechází pojistný zájem (pojistné riziko) založený vystavením Záruky a potencionálním plněním z ní ve prospěch Dovozce dosud svědčící Původnímu

pojištěnému I. Pojistitel, Příkazce a Pojištěný II s tímto převodem souhlasí.

2. Pojištěný I, Příkazce, Pojištěný II a Pojistitel berou na vědomí a souhlasí, že dnem účinnosti této dohody se Původní Pojištěný I zprošťuje svých povinností podle Pojistné smlouvy. Původní Pojištěný I a Pojistitel prohlašují, že v den účinnosti této dohody nemají vůči sobě žádných nároků plynoucích z Pojistné smlouvy nebo s ní souvisejících ani si nejsou vědomi jakékoli skutečnosti, která by ke vzniku jakýchkoli nároků vůči sobě mohla vést. Ustanovení odst. 5 této dohody tím není dotčeno.
3. Pojištěný I se tímto zavazuje vůči Pojistiteli i Pojištěnému II plnit podle podmínek Pojistné smlouvy všechny povinnosti na něj převedené na základě této dohody. Pojištěný I se zavazuje vystavit na základě [REDACTED].
4. Pojištěný I potvrzuje, že obdržel originál nebo ověřenou kopii Pojistné smlouvy ve znění pozdějších dodatků společně s dalšími informacemi požadovanými v souvislosti s touto změnou v osobě účastníka Pojistné smlouvy.
5. Pojištěný I bere na vědomí a souhlasí s tím, že Pojistitel vůči němu může uplatnit všechny námitky, které by mohl uplatnit proti Původnímu Pojištěnému I. Způsob a rozsah vypořádání mezi Původním pojištěným I a Pojištěným I pro případ, že Pojištěnému I vznikne újma jako následek porušení povinnosti ještě Původním pojištěným I, je předmětem zvláštního ujednání mezi Původním pojištěným I a Pojištěným I.

Část B – Dodatek k Pojistné smlouvě

Dodatek č. 5 k Pojistné smlouvě č. 137001915

1. **Účelem tohoto dodatku č. 5 k Pojistné smlouvě je s Pojištěným I, který v souladu s výše uvedenou dohodou nastoupil do právního postavení Původního Pojištěného I, s Pojištěným II a Příkazcem upravit některé otázky Pojistné smlouvy ovlivněné zejména prodloužením platnosti Pojistné smlouvy.**
2. **Pojistitel, Pojištěný I, Pojištěný II a Příkazce se dohodli na následujících změnách Pojistné smlouvy.**
3. **Článek I. odst. 1 Pojistné smlouvy nově zní:**

„1. Smluvní strany se dohodly, že předmětem pojištění je záruka [REDACTED] vystavená Pojištěným I ve prospěch níže uvedeného dovozce s platností [REDACTED], znějící na částku do maximální [REDACTED] výše [REDACTED] (slovy: [REDACTED]) (dále jen „Záruka“). Záruka byla vystavena na základě [REDACTED] uzavřené mezi Původním Pojištěným I (jak je definován v Dodatku č. 5 Pojistné smlouvy) a Příkazcem dne [REDACTED], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „[REDACTED]“).

Záruka se vztahuje ke smlouvě o vývozu, která byla uzavřena dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků, v celkové hodnotě [redacted] (slovy: [redacted])

[redacted] bez DPH na dodávky „[redacted] pro projekt dokončení 3. bloku JE Mochovce v hodnotě [redacted] -- bez DPH ([redacted])“ (dále jen

„Předmět vývozu A“) a dodávky „[redacted] pro projekt dokončení 4. bloku JE Mochovce v hodnotě [redacted] bez DPH ([redacted])“ (dále jen

„Předmět vývozu B“) do Slovenské republiky (dále jen „Smlouva o vývozu“) mezi Příkazcem a dovozcem:

[redacted]

Slovenská republika (dále jen „Dovozce“).

[redacted]

Slovenská republika (dále jen „Dovozce“).

Pojištěná Záruka je vystavena v souvislosti s dodávkami Předmětu vývozu A.

[redacted]

Součástí hodnoty Smlouvy o vývozu je [redacted]

[redacted] (dále jen „[redacted]“)

Tuto částku Příkazce již obdržel a po odečtení hodnoty [redacted] činí hodnota dodávek Předmětu vývozu A [redacted],-- a hodnota dodávek Předmětu vývozu B [redacted] tj. celkem [redacted] což budou hodnoty fakturované Příkazcem Dovožci.

Záruka byla vystavena v počáteční hodnotě [redacted] [redacted].“

4. Článek I. odst. 3 Pojistné smlouvy nově zní:

„3. Pojištěný II uzavřel dne [redacted] s Pojištěným I dohodu o participaci (v anglickém originále: Risk Participation Agreement) (dále jen „Dohoda o participaci“). Pojistným zájmem Pojištěného II je na základě Dohody o participaci potřeba pojistné ochrany jeho participace na [redacted]. Pojištěný II zejména bude: (i) povinen se [redacted].“

5. Článek I. odst. 5 Pojistné smlouvy nově zní:

„5. Ve Smlouvě o vývozu jsou sjednány následující platební podmínky:

- [redacted];
- [redacted];

•

[REDACTED]

6. Článek I. odst. 10 Pojistné smlouvy nově zní:

„10. Pojištěný I je povinen zajistit, že [REDACTED]

[REDACTED]

7. V článku II. odst. 3 Pojistné smlouvy se hodnota „[REDACTED]%,“ představující procento z hodnoty dodávek Předmětu vývozu A snižené o příslušnou uhrazenou část hodnoty [REDACTED] nahrazuje hodnotou „[REDACTED]%.“

8. V článku V. odst. 1 písm. a) Pojistné smlouvy se datum „[REDACTED]“ nahrazuje datem „[REDACTED]“.

9. Článek VII. odst. 1 Pojistné smlouvy se mění a nově zní:

„1. Základem pro výpočet pojistného je průměrná hodnota Záruky, vypočtená dle průběhu zvyšování hodnoty Záruky, jak je uvedeno v příloze č. IV Pojistné smlouvy. Průměrná hodnota Záruky činí EUR [REDACTED] po přepočtu směnným kurzem České národní banky [REDACTED], vyhlášeným dne [REDACTED] číní [REDACTED] (slovy: [REDACTED]) (dále jen „Průměrná hodnota záruky“).“

10. Text vložený do Pojistné smlouvy Dodatkem č. 4 ze dne 5.6.2015 a označený jako změna pojistné smlouvy pod písmenem „E“ se ruší.

11. Čl. VII. odst. 2 Pojistné smlouvy se mění a nově zní:

„2. Pro pojištění dle článku III. a článku IV. Pojistné smlouvy je sjednána pevná pojistná sazba ve výši [REDAKCE] % z Průměrné hodnoty Záruky.“

12. Čl. VII. odst. 4 Pojistné smlouvy se mění a nově zní:

„4. Celková částka pojistného činí [REDAKCE] (slovy: [REDAKCE]).“

13. Pojistná smlouva se s nabytím účinnosti tohoto Dodatku č. 5 dále mění takto:

Údaje uvedené v příloze č. IV Pojistné smlouvy se nahrazují údaji uvedenými v příloze „Aktualizovaný harmonogram vývoje hodnoty Záruky“ k tomuto Dodatku č. 5.

14. Ostatní podmínky Pojistné smlouvy se nemění.

15. Původním Pojištěným I bylo dosud [REDAKCE], dodatečné pojistné [REDAKCE]. Dodatečné pojistné je splatné Pojištěným I jednorázově do [REDAKCE] kalendářních dnů ode dne vystavení faktury Pojistitelem.

16. Dodatek č. 5 nabývá účinnosti okamžikem splnění všech následujících podmínek:

- (i) zaplacení dodatečného pojistného ve výši [REDAKCE] (slovy: [REDAKCE]) Pojištěným I na účet Pojistitele ;
- (ii) [REDAKCE];
- (iii) [REDAKCE].

17. Pojištěný I a Příkazce prohlašují, že [REDAKCE].

18. Dodatek č. 5 se stává součástí Pojistné smlouvy. Součástí Dodatku č. 5 je žádost Původního Pojištěného I nazvaná „[REDAKCE] pojištěné pojistnou smlouvou č. 137001915 („Pojistná smlouva“). ŠKODA JS a.s., projekt dostavba bloků 3 a 4 JE Mochovce („Projekt““ ze dne 24.10.2016 a „Aktualizovaný harmonogram vývoje hodnoty Záruky“ ze dne 8.11.2016.

19. Dohoda o převodu práv a povinností a Dodatek č. 5 jsou vyhotoveny v šesti stejnopisech, z nichž Původní Pojištěný I, Pojištěný I, Příkazce a Pojistitel obdrží po jednom stejnopise a Pojištěný II obdrží stejnopisy dva.

V Praze dne 11. listopadu 2016

Původní Pojištěný I:

Pojistitel:



JUDr. Ing. Marek Dlouhý
místopředseda představenstva
Ing. Martin Růžička
člen představenstva
**Exportní garanční a pojišťovací
společnost, a.s.**

Pojištěný I:

Pojištěný II:



Ing. Karel Bureš
předseda představenstva
Ing. Jaroslav Výborný, MBA
místopředseda představenstva
Česká exportní banka, a.s.

Příkazce:

Ing. Josef Perlík
předseda představenstva
Sergey Khoshenko
místopředseda představenstva
ŠKODA JS a.s.